

I. MUNICIPALIDAD DE LA CISTERNA  
SECRETARIA MUNICIPAL

DECRETO EXENTO N° 2592/  
SECCION PRIMERA  
LA CISTERNA, 29 MAYO 2013

LA ALCALDIA DE LA CISTERNA, HOY DECRETO LO SIGUIENTE:  
VISTOS:

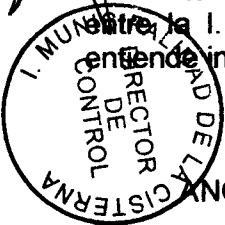
- 1.- El Memorándum N° 341 de fecha 20.05.2013 del Director de Asesoría Jurídica a través del cual remite Contrato de Prestación de Servicios suscrito con fecha 16.05.2013 entre la I. Municipalidad de La Cisterna y don Cesar Orellana Aedo;
- 2.- El Decreto N° 2863 de fecha 06.08.2008 mediante el cual se delega en el Director de Administración y Finanzas la suscripción y aprobación de convenios y contratos;
- 3.- Lo resuelto por el Alcalde sobre la materia y;

TENIENDO PRESENTE: Las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades:

D E C R E T O

- 1.- **APRUEBASE** el Contrato de Prestación de Servicios suscrito con fecha 16.05.2013 entre la I. Municipalidad de La Cisterna y don Cesar Orellana Aedo, el que se adjunta y se entiende incorporado al presente Decreto.

NOTESE, COMUNIQUESE, CUMPLASE Y HECHO ARCHIVESE



**JAI ME MARTINEZ CONSTANZO**  
Director de Adm. y Finanzas  
Por Orden del Alcalde

**OSCAR ORELLANA FERRADA**  
SECRETARIO MUNICIPAL

## **CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS**

### **I. MUNICIPALIDAD DE LA CISTERNA**

**Y**

### **CESAR ORELLANA AEDO**

En La Cisterna, a 16 de mayo de 2013, entre la **I. MUNICIPALIDAD DE LA CISTERNA**, corporación autónoma de derecho público, representada por su Alcalde Subrogante, don **MANUEL LEON ITURRIETA**, chileno, abogado, cédula de identidad N° 14.456.414-6, ambos domiciliados en Pedro Aguirre Cerda N° 0161, comuna de La Cisterna, en adelante "la municipalidad", por una parte y por la otra, don **CESAR ORELLANA AEDO**, chileno, cédula de Identidad N° 16.878.208-K, domiciliado en Paz N° 8479, comuna de La Cisterna, en adelante "el contratado", y exponen que han convenido en el siguiente contrato de prestación de servicios:

**PRIMERO:** La I. Municipalidad de La Cisterna, ha asumido la cultura y el entretenimiento como una de las tareas de primordial importancia dentro de la gestión, en este contexto y motivado por un sentimiento de desarrollo social, asumirá las tareas culturales como un factor de potenciación de desarrollo social y humano, toda vez que posibilitan nuevas oportunidades al niño, al joven y al adulto, un desarrollo integral en los procesos de vida que cada grupo etario vive.

**SEGUNDO:** En cumplimiento a lo dispuesto, la Ilustre Municipalidad de La Cisterna, y al memorándum N° 1098 de la Dirección de Desarrollo Comunitario, de fecha 13 de mayo de 2013, se contrata a don **CESAR ORELLANA AEDO**, ya individualizado en el encabezado de este instrumento, con el objeto de que sea **Interprete de Lenguaje y Señas**, en el marco de la actividad denominada **Feria de Integración Laboral, el día 28 de mayo de 2013, entre las 11:00 a 13:00 horas**, bajo la supervisión y responsabilidad de la Dirección de Desarrollo Comunitario.-



I. MUNICIPALIDAD DE LA CISTERNA  
DIRECCIÓN ASESORIA JURÍDICA

**TERCERO:** Como pago por realizar la presentación indicada precedentemente, la Municipalidad se obliga a pagar un honorario bruto de \$55.555.- (cincuenta y cinco mil quinientos cincuenta y cinco pesos), valor que deberá cargarse al Programa de Fortalecimiento, Participación Comunitaria, aprobado mediante Decreto Exento N° 28 de fecha 07 de enero de 2013, Item 21.04.004.-

**CUARTO:** En garantía de la correcta y completa ejecución de la prestación de servicios, el contratado declara que pagará, en caso de incumplimiento, la suma del servicio al municipio.

**QUINTO:** Las partes fijan como domicilio, para todos los efectos legales de este Contrato, la ciudad de Santiago, Comuna de La Cisterna, prorrogando competencia a los juzgados que ejercen funciones sobre la misma.

**SEXTO:** La personería de don Manuel León Iturrieta, para representar a la I. Municipalidad de la Cisterna, sin perjuicio de constituir un derecho público y notorio, consta del Decreto Exento N° 4792 de 23 de diciembre de 2008, documento que no se inserta por ser conocido de las partes.

En comprobante, previa lectura, se ratifica y firman las partes.



**MANUEL LEÓN ITURRIETA**  
**ALCALDE (S)**

**CESAR ORELLANA AEDO**  
**RUT: 16.878.208-K**